Traducción de ciencias del ḥadīṯ de Nuqāyat al-ʿulūm de al-Suyūṭī

Semana 1

Definición de la ciencia del ḥadīṯ

La ciencia del ḥadīṯ es la ciencia de las reglas mediante las cuales se conocen las condiciones de la cadena de transmisión (*isnād*) y el texto (*matn*).	عِلْمُ الحَدِيثِ عِلْمٌ بِقَوَانِينَ يُعرَفُ بِهَا أَحْوَالُ السَّنَدِ وَالـمَتْنِ.

Mutawātir y *āḥād*

El informe: si sus vías son múltiples sin límite, es *mutawātir* (conocido por transmisión múltiple).	الخَبَرُ: إِنْ تَعَدَّدَتْ طُرُقُهُ بِلَا حَصْرٍ مُتَوَاتِرٌ.
Y si no, es *āḥād* (transmisión individual):	وَغَيْرُهُ: آحَادٌ:
• Si lo han transmitido más de dos, es *mašhūr* (famoso),	فَإِنْ كَانَ بِأَكْثَرَ مِنِ اثْنَيْنِ فَمَشْهُورٌ،
• Si lo han transmitido dos, es *ʿažīž* (raro),	أَوْ بِهِمَا فَعَزِيزٌ،
• Si lo ha transmitido uno, es *ğarīb* (extraño).	أَوْ بِوَاحِدٍ فَغَرِيبٌ.

Semana 2

Clasificación según la autenticidad

Se divide en aceptado y no aceptado.	وَهُوَ مَقْبُولٌ وَغَيْرُهُ.
El primero: si lo ha transmitido una persona justa con precisión completa, con una cadena de transmisión continua, sin defecto ni anomalía, es *ṣaḥīḥ* (autentico). Y varía.	فَالأَوَّلُ: إِنْ نَقَلَهُ عَدْلٌ تَامُّ الضَّبْطِ، مُتَّصِلُ السَّنَدِ، غَيْرُ مُعَلَّلٍ وَلَا شَاذٍّ، صَحِيحٌ، وَيَتَفَاوَتُ.
Si la precisión es menor, es *ḥasan* (bueno).	فَإِنْ خَفَّ الضَّبْطُ فَحَسَنٌ.
Y la adición de ambos narradores es aceptada.	وَزِيَادَةُ رَاوِيهِمَا مَقْبُولَةٌ.
Si es contradicho por lo más fuerte, es *šāḏḏ* (anómalo).	فَإِنْ خُولِفَ بِأَرْجَحَ فَشَاذٌّ.

Tarjīḥ (preferencia en la crítica de hadices)

Si está libre de contradicciones, es *muḥkam* (concluyente).	وَإِنْ سَلِمَ مِن الـمُعَارَضَةِ فَمُحْكَمٌ،
De lo contrario, si es posible reconciliar los informes, se considera *mujtalif al-ḥadīṯ* (ḥadīṯes con diferencias).	وَإِلَّا وَأَمْكَنَ الـجَمْعُ فَمُخْتَلِفُ الحَدِيثِ،
Si no es posible y se conoce cuál es posterior, entonces hay *nāsij* (abrogador) y *mansūj* (abrogado).	أَوْ لَا وَعُرِفَ الآخِرُ فَنَاسِخٌ وَمَنْسُوخٌ،

Luego, se da preferencia (*tarjīḥ*) o se suspende el juicio.	ثُمَّ يُرَجَّحُ أَوْ يُوَقَّفُ.

Semana 3 Términos de la búsqueda (de autenticidad de los hadices)

El *ḥadīṯ fard* (solitario):	وَالفَرْدُ
• Si otro coincide con él, es el *mutābiʿ* (seguidor).	• إِنْ وَافَقَهُ غَيْرُهُ فَهُوَ الـمُتَابِعُ،
• O si hay un texto similar, se llama *šāhid* (testigo).	• أَوْ مَتْنٌ يُشْبِهُهُ فَالشَّاهِدُ.
El examen de las vías para ello es *iʿtibār* (considerar).	وَتَتَبُّعُ الطُّرُقِ لَهُ اعْتِبَارٌ.

Semana 4 Ḥadīṯ rechazado debido a la omisión en la cadena de transmisión

El *ḥadīṯ* rechazado puede ser debido a una omisión (*saqṭ*) en la cadena de transmisión:	وَالـمَرْدُودُ إِمَّا لِسَقْطٍ:
• Si es desde el comienzo de la cadena, se llama *muʿallaq* (suspendido).	• فَإِنْ كَانَ مِنْ أَوَّلِ السَّنَدِ فَمُعَلَّقٌ،
• O después del *tābiʿī* (Sucesor), se llama *mursal* (enviado).	• أَوْ بَعْدَ التَّابِعِيِّ فَمُرْسَلٌ،
• O en otros casos, si hay más de uno consecutivamente, se	• أَوْ غَيْرَهُ بِفَوْقِ وَاحِدٍ وَلَاءً فَمُعْضَلٌ،

llama *muʿḍal* (impedimento).	
• De lo contrario, se llama *munqaṭiʿ* (interrumpido).	• وَإِلَّا مُنْقَطِعٌ،
• Si la omisión es sutil, se llama *mudallas* (trampa).	• فَإِنْ خَفِيَ فَمُدَلَّسٌ.

Semana 5

Ḥadīṯ rechazado por crítica al narrador

El ḥadīṯ puede ser rechazado debido a críticas al narrador:	وَإِمَّا لِطَعْنٍ:
• Si es por mentira, es *mawḍūʿ* (fabricado).	• فَإِنْ كَانَ لِكَذِبٍ فَمَوْضُوعٌ،
• O por acusación, es *matrūk* (abandonado).	• أَوْ تُهْمَتِهِ فَمَتْرُوكٌ،
• O por graves errores, ser descuidado o pecado, es *munkar* (rechazado).	• أَوْ فُحْشِ غَلَطٍ أَوْ غَفْلَةٍ أَوْ فِسْقٍ فَمُنْكَرٌ،
• O por un error, el ḥadīṯ es *muʿallal* (defectuoso).	• أَوْ وَهْمٍ فَمُعَلَّلٌ،
• O hay una discrepancia de cambiar la cadena de transmisión, es *mudraŷ* (interpolado).	• أَوْ مُخَالَفَةٍ بِتَغْيِيرِ السَّنَدِ فَمُدْرَجُهُ،
• O se combina un *ḥadīṯ mawqūf* con un ḥadīṯ *marfūʿ*, es *mudraŷ al-matn* (texto interpolado).	• أَوْ يُدْمَجُ مَوْقُوفٌ بِمَرْفُوعٍ فَمُدْرَجُ الْمَتْنِ،
• O hay inversión del orden, es *maqlūb* (invertido).	• أَوْ بِتَقْدِيمٍ فَمَقْلُوبٌ،

• O hay sustitución sin criterio preferente, es *muḍṭarib* (inconsistente).	• أَوْ بِإِبْدَالٍ وَلَا مُرَجِّحٍ فَمُضْطَرِبٌ،
• Si hay un cambio de puntos diacríticos, es *musaḥḥaf*.	• أَوْ بِتَغْيِيرِ نَقْطٍ فَمُصَحَّفٌ،
• Si hay un cambio de vocalización, es *muḥarraf*.	• أَوْ شَكْلٍ فَمُحَرَّفٌ.
No está permitido para un erudito reemplazar una palabra por un sinónimo o reducir su contenido.	وَلَا يَجُوزُ لِعَالِمٍ إِبْدَالُ اللَّفْظِ بِمُرَادِفٍ لَهُ، أَوْ نَقْصُهُ.
Si el significado es ambiguo, se requiere recurrir a la terminología extraña (*ǧarīb*) y a problemática (*muškil*).	فَإِنْ خَفِيَ الْمَعْنَى احْتِيجَ إِلَى الغَرِيبِ وَالْمُشْكِلِ.
Semana 6 • O debido a la ignorancia, ya sea por una descripción ambigua, o su narración poca narración, o el anonimato de su nombre:	• أَوْ لِجَهَالَةٍ إِمَّا بِذِكْرِ نَعْتِهِ الخَفِيِّ أَوْ نُدْرَةِ رِوَايَتِهِ أَوْ إِبْهَامِ اسْمِهِ:
○ Si se le nombra y solo un narrador ha transmitido de él, es *maŷhūl al-ʿayn* (desconocido como persona).	○ فَإِنْ سُمِّيَ وَانْفَرَدَ عَنْهُ وَاحِدٌ فَمَجْهُولُ العَيْنِ،
○ Si no se ha declarado fiable, se le llama *maŷhūl*	○ أَوْ لَمْ يُوَثَّقْ فَالحَالُ،

al-ḥāl (de estado desconocido).	
• O por una herejía: si no es considerado infiel (*kāfir*), se acepta su narración siempre que no sea promotor ni narre algo en su apoyo.	• أَوْ لِبِدْعَةٍ، فَإِنْ لَـمْ يُكَفَّرْ قُبِلَ مَا لَـمْ يَكُنْ دَاعِيَةً أَوْ يَرْوِ مُوَافِقَهُ،
• O por mala memoria:	• أَوْ لِسُوءِ حِفْظٍ
○ Si es una condición adquirida, es *mujtaliṭ* (confundido).	○ فَإِنْ طَرَأَ فَمُخْتَلِطٌ.

Semana 7

Clasificación del ḥadīṯ según su atribución

El *isnād*:	وَالإِسْنَادُ:
• Si termina en el Profeta (que la paz y las bendiciones de Allāh sean con él): se llama *marfū*ʿ (elevado) *musnad* (atribuido).	• إِنِ انْتَهَى إِلَيْهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَرْفُوعٌ مُسْنَدٌ،
• O en un Compañero (*ṣaḥābī*) que se reunió con el Profeta (que la paz y las bendiciones de Allāh sean con él) como creyente: se llama *mawqūf* (detenido).	• أَوْ صَحَابِيٍّ مَنِ اجْتَمَعَ بِهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُؤْمِناً: مَوْقُوفٌ،

• O en un Sucesor (*tābi ʿī*) o alguien posterior: se llama *maqṭū ʿ* (cortado).	• أَوْ تَابِعِيٍّ فَمَنْ بَعْدَهُ: مَقْطُوعٌ.

Clasificación según la longitud de la cadena

Si el número de narradores es pequeño, se llama *ʿālī* (elevado).	فَإِنْ قَلَّ عَدَدُهُ فَعَالٍ،
Si llega al maestro del compilador sin ser por su propia vía, se llama *muwāfaqa* (concordancia).	وَإِنْ وَصَلَ إِلَى شَيْخِ مُصَنِّفٍ لَا مِنْ طَرِيقِهِ فَمُوَافَقَةٌ،
Si llega al maestro del maestro del compilador, se llama *badal* (sustituto).	أَوْ شَيْخِ شَيْخِهِ فَبَدَلٌ،
Si es igual en número de narradores, se llama *musāwa* (igualdad).	فَإِنْ سَاوَى فَمُسَاوَاةٌ،
Si es del alumno del compilador, se llama *muṣāḥafa* (dar la mano).	أَوْ تِلْمِيذَهُ فَمُصَاحَفَةٌ.
Lo contrario es *nāžil* (bajo).	وَيُقَابِلُهُ النُّزُولُ.
Si un narrador transmite de su contemporáneo, se llama *aqrān* (contemporáneos).	أَوْ رَوَى عَنْ قَرِينِهِ فَأَقْرَانٌ،
Si ambos transmiten el uno del otro, se llama *mudabbaŷ* (mutuo).	أَوْ كُلٌّ عَنِ الآخَرِ فَمُدَبَّجٌ،
Si un narrador inferior transmite de uno superior, se	أَوْ دُونَهُ فَأَكَابِرُ عَنْ أَصَاغِرَ،

llama *akābir ʿan aṣāğir* (mayores de menores).	
También incluye narraciones de padres de hijos.	وَمِنْهُ آبَاءٌ عَنْ أَبْنَاءٍ،
Si uno de los contemporáneos muere antes, se les llama *sābiq* (anterior) y *lāḥiq* (posterior).	وَإِنْ تَقَدَّمَ مَوْتُ أَحَدِ قَرِينَيْنِ فَسَابِقٌ وَلَاحِقٌ،
Si coinciden en algo específico, se llama *musalsal* (encadenado).	أَوِ اتَّفَقُوا عَلَى شَيْءٍ فَمُسَلْسَلٌ.

Diferenciación de los narradores

Si coinciden en nombre, es *muttafiq* y *muftariq* (coincidencia y diferencia);	أَوِ اسْماً فَمُتَّفَقٌ وَمُفْتَرَقٌ،
o en escritura, es *mu'talif* y *mujtalif* (similar y diferente);	أَوْ خَطّاً فَمُؤْتَلِفٌ وَمُخْتَلِفٌ،
o en los padres, es *mutašābih* (similar).	أَوِ الآبَاءُ فَمُتَشَابِهٌ.

Semana 8

Formulas de transmisión

Las formulas de transmisión son:	وَصِيَغُ الأَدَاءِ:
samiʿtu 'escuché' y *ḥaddazanī* 'me relató' para transmisión oral;	(سَمِعْتُ) وَ(حَدَّثَنِي) لِلإِمْلَاءِ
ajbaranī 'me informó' y *qara'tu* 'leí' para el lector;	فَـ(أَخْبَرَنِي)، وَ(قَرَأْتُ) لِلقَارِئِ،
y los plurales;	فَالْـجَمْعُ

quri'a wa anā asmaʿ 'se leyó mientras yo escuchaba' para el oyente;	وَ(قُرِئَ وَأَنَا أَسْمَعُ) لِلسَّامِعِ،
anba'a 'informó', šāfaha 'dijo verbalmente', 'kataba' 'escribió', y *ʿan* 'de' se usan para iŷāža 'permiso' y *mukātaba* 'correspondencia'.	فَـ(أَنْبَأَ) وَ(شَافَهَ) وَ(كَتَبَ) وَ(عَنْ) لِلإِجَازَةِ وَالـمُكَاتَبَةِ.
La forma más elevada es la que se combina con la entrega manual (*munāwala*).	فَأَرْفَعُهَا: الـمُقَارِنَةُ لِلْمُنَاوَلَةِ،
Y se requiere para *wiŷāda* (hallazgo de un texto), *waṣiyya* (testamento) o *iʿlām* (notificación).	وَشُرِطَتْ لَـهَا لِلوِجَادَةِ وَالوَصِيَّةِ وَالإِعْلَامِ.

Semana 9

Otras categorías

Entre otros categorías, se incluyen:	وَمِنَ الأَنْوَاعِ:
• las generaciones de narradores, y sus lugares de residencia;	• طَبَقَاتُ الرُّوَاةِ، وَبُلْدَانُهُم،
• las categorías de corrección y debilitamiento, y sus grados;	• وَأَحْوَالُهُمْ تَعْدِيلاً وَجَرْحاً، وَمَرَاتِبُهَا،
• los nombres y apodos;	• وَالأَلْقَابُ وَالأَنْسَابُ،
• los que se atribuyen a alguien distinto de su padre;	• وَالـمَنْسُوبُ لِغَيْرِ أَبِيهِ،

• aquellos cuyo nombre coincide con el de su padre, su abuelo, su maestro, el maestro de su maestro, o su narrador y su maestro;	• وَمَنْ وَافَقَ اسْمُهُ أَبَاهُ وَجَدَّهُ أَوْ شَيْخَهُ وَشَيْخَهُ أَوْ رَاوِيَهُ وَشَيْخَهُ،
• o los *mawālī*, o los hermanos;	• وَالـمَوَالِي وَالإِخْوَةُ،
• los modales del maestro y del alumno;	• وَأَدَبُ الشَّيْخِ وَالطَّالِبِ،
• la edad de transmisión y recepción;	• وَسِنُّ التَّحَمُّلِ وَالأَدَاءِ،
• la escritura del ḥadīṯ, su escucha, su compilación y sus causas.	• وَكِتَابَةُ الحَدِيثِ وَسَمَاعُهُ وَتَصْنِيفُهُ وَأَسْبَابُهُ.
Todo esto se basa en la transmisión, por lo que se debe consultar a sus compilaciones especializadas.	وَمَرْجِعُهَا النَّقْلُ فَلْتُرَاجِعْ مُصَنَّفَاتُهَا.